

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 46 (1999)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Varia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

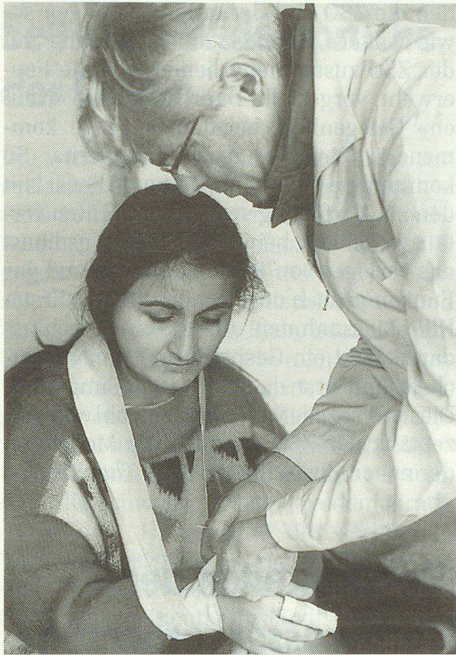
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Wo Hilfe benötigt wird, fragt niemand nach der Verbandszugehörigkeit.

Autonomie der beteiligten Verbände nicht tangieren.

Die Rotkreuz-Kantonalverbände und der Schweizerische Samariterbund (SSB) gehören dem Schweizerischen Roten Kreuz an. Schwerpunkt der Tätigkeiten des SSB bilden die Ausbildung in Erster Hilfe, die Sicherstellung von Sanitätsdiensten bei Veranstaltungen, die Unterstützung professioneller Rettungsdienste sowie Freiwilligendienste im Sozialbereich. Die Rotkreuz-Kantonalverbände betreiben mit Freiwilligen namentlich einen Fahrdienst. Daneben bieten sie Bevölkerungskurse in Pflege und Gesundheitsförderung sowie verschiedene Spitex-Dienstleistungen an und wirken mit in der Flüchtlingsarbeit. *pd.*

## Wechsel in hohen Posten der Armee



Der Bundesrat hat auf den 1. Januar 2000 Divisionär Hansrudolf Fehrlin zum neuen Kommandanten der Luftwaffe und Divisionär Beat Fischer zum neuen Kommandanten des Gebirgsarmee Korps 3 ernannt. Auf den 1. Juli 1999 wird Brigadier Jean-Pierre Badet neuer Kommandant der Stabs- und Kommandantenschulen in Luzern. Sein Nachfolger als Kommandant der Panzerbrigade 2 wird Oberst i GSt Ulrich Zwygart.

Gleichzeitig mit der Wahl zum neuen Kommandanten der Luftwaffe bzw. des

Gebirgsarmee Korps 3 werden Divisionär Hansrudolf Fehrlin, seit 1996 Stellvertretender Kommandant der Luftwaffe, und Divisionär Beat Fischer, seit 1994 Kommandant der Felddivision 8, auf den 1. Januar 2000 zu Korpskommandanten befördert. Als Kommandanten der Luftwaffe bzw. des Gebirgsarmee Korps werden beide der Geschäftsleitung des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) angehören.

Brigadier Jean-Pierre Badet, seit 1995 Kommandant der Panzerbrigade 2, wird auf den 1. Juli 1999 zum Divisionär und Oberst i GSt Ulrich Zwygart, heute Chef Kernteam Armee XXI, zum Brigadier befördert.

Der bisherige Kommandant der Stabs- und Kommandantenschulen (SKS), Divisionär Alfred Roulier, übernimmt am 1. Juli 1999 seine neue Funktion als Chef Doktrin Armee XXI. Er wird direkt dem Generalstabschef unterstellt sein.

Im Hinblick auf die Neueröffnung der SKS Ende 1999 erhält Brigadier Badet als neuer Kommandant die Möglichkeit, sich frühzeitig in seine neue Aufgabe einzuarbeiten und Akzente zu setzen.

Mit dem Dank für die geleisteten Dienste hat der Bundesrat auf den 31. Dezember 1999 die Korpskommandanten Fernand Carrel, gegenwärtiger Kommandant der Luftwaffe, und Simon Küchler, gegenwärtiger Kommandant des Gebirgsarmee Korps 3, wegen Erreichens der Altersgrenze in den Ruhestand versetzt. Carrel kommandierte die Luftwaffe seit März 1992 und Küchler das Gebirgsarmee Korps 3 seit Anfang 1993. *■*

Nur  
Fr. 62.-

Armbanduhr  
Quarz

Swiss made  
wasserdicht  
Metallgehäuse

Montre suisse à quartz  
boîtier noir, étanche

Orologio svizzero al quarzo  
metallo, stagno

Bestellung/commande/ordinazione:

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 381 65 81  
Telefax 031 382 21 02



## Debriefing geht alle etwas an

Die Ereignisse in diesem Lawinenwinter haben gezeigt, dass neben den direkten Schäden an Leib und Seele von Betroffenen auch die Belastungen der Retter und Helfer nicht vernachlässigt, verniedlicht oder gar als Schwäche betrachtet werden dürfen. Eine erprobte Methode der Betreuung von Helfern nach dem Einsatz wird «Debriefing» genannt; es war schon in früheren Ausgaben die Rede davon, durch den neuen Auftrag des Zivilschutzes und der genannten Katastrophen wegen bleibt das Thema aktuell.

«Wie ist den Helfern zu helfen?» stellte sich auch das Schweizerische Rote Kreuz (SRK) die Frage. Und exakter: «Wie kann man verhindern, dass bei Rettern unverarbeitete Eindrücke, Erinnerungen zu psychischen (Spät-)Schäden führen, die nicht mehr geheilt werden können?» Nachdem der Zivilschutz als Hauptauftrag den subsidiären Einsatz bei Natur- und zivilisationsbedingten Grossereignissen und Katastrophen erhalten hat und diesen auch nach einer erneuten Restrukturierung an Haupt und Gliedern behalten wird, hat sich das SRK entschlossen, seine Debriefing-Kurse auch hier anzubieten – und es ist damit auf ein gutes Echo gestossen.

### Die Ziele – das Programm

Der SRK-Kurs «Umgang mit schweren Belastungen» richtet sich an Helfer sowohl in Miliz- als auch professionellen Organisationen. Folgende Teilziele sollen im Kurs, der stark auf das Mitmachen der Besucher abgestützt ist, erreicht werden – sie sprechen eigentlich für sich selbst:

#### Die Teilnehmenden

- kennen die normalen menschlichen Reaktionen auf Gewalt, ausgehend von Technik, Mensch und Natur;
- begreifen, dass das Verständnis für solche Reaktionen und das Akzeptieren ihres Auftretens die Verarbeitung der Erlebnisse erleichtert;
- verstehen, dass Prävention, Betreuung im Einsatz und danach zusammenhängen und Teil der Unternehmungskultur sind;
- haben aktives und verständnisvolles Zuhören als Mittel zur Hilfeleistung kennengelernt.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer lernen, dass psychische Reaktionen auf belastende Ereignisse nicht ein Zeichen der Schwäche sind, sondern ganz normale Reaktionen darstellen. *mhs.*





## AVIA-Meisterschaft 27./28. August 1999 in Emmen

zvg. Die AVIA-Meisterschaft, die ausserdienstlichen Wettkämpfe der Luftwaffe, findet dieses Jahr am Freitag/Samstag, 27./28. August, wieder in Emmen statt. Die Meisterschaft wird gegenüber den beiden letzten Jahren noch internationaler ausgerichtet. Erstmals werden ausländische Teilnehmer auch bei Wettkämpfen der Fliegerabwehrbrigade sowie beim Lufttransport zugelassen. Für den Wettbewerb der Fallschirmspringer und der Luftwaffenfusiliere sollen weitere ausländische Teilnehmer gewonnen werden. Zum Abschluss findet am Samstagnachmittag eine öffentliche Flugvorführung statt.

Die von der AVIA, Gesellschaft der Offiziere der Luftwaffe, jährlich durchgeführte und unter dem Patronat der Luftwaffe stehende AVIA-Meisterschaft findet nun bereits zum fünften Male hintereinander in Emmen statt. An diesen ausserdienstlichen Wettkämpfen beteiligen sich über 100 Patrouillen aus allen vier Brigaden der Luftwaffe, um den begehrten Titel «Meister der Luftwaffe» zu gewinnen. Haupt-

sponsoren dieses Anlasses sind Siemens, SF Emmen, Ascom Systec, Oerlikon Contraves und Crypto.

Nachdem bereits in den beiden letzten Jahren ausländische Fallschirmspringer und Luftwaffenfusiliere teilgenommen haben, will das Organisationskomitee unter der Leitung von Oberst im Generalstab Laurent Brovarone auch Wettkämpfe der Fliegerabwehrbrigade und den Spartenwettbewerb Lufttransport für ausländische Teilnehmer öffnen. Entsprechende Kontakte wurden mit Frankreich, Österreich, Finnland, Spanien und Kanada geknüpft. Die Meisterschaft wird am Samstag, 28. August 1999, mit einem öffentlichen Programm beendet: am Vormittag mit einer Ausstellung aller Flugzeuge der Schweizer Luftwaffe und neu auch mit Flab-Mitteln. Am frühen Nachmittag findet eine Flugvorführung statt. An dieser sind der Absprung von Fallschirmspringern, das PC-7-Akrobatik-Team, die Beweglichkeit des Super Pumas, die F/A-18 und die Patrouille Suisse zu sehen. ▀

## Der Zivilschutz liess sich beschnuppern

In der Woche vom 29. März 1999 waren acht Leute des Rettungsdienstes des Zivilschutzes (ZSO) Oberwil beim Alters- und Pflegeheim «Drei Linden» im Einsatz, um das Biotop vor dem Heim zu vergrössern. Dazu mussten ein Baum gefällt, das Biotop ausgepumpt und die Steine der umliegenden Wege entfernt und gereinigt werden.

Dank des kostengünstigen Einsatzes der ZSO konnten diese Arbeiten überhaupt erst durchgeführt werden. Und so können sich die Bewohnerinnen und Bewohner des Alters- und Pflegeheimes nun auf Spaziergänge in der schönen Umgebung freuen.

Gleichzeitig hatten 14 neue Zivilschützer zum Einteilungsrapport einzurücken. Oberwil weist, im Gegensatz zu anderen Gemeinden, eine Besonderheit auf: Die Einteilung erfolgt erst nach zwei Schnuppertagen. Den neuen Zivilschützern wur-

den die ZSO und deren Einrichtungen sowie weitere Organisationen, die eng mit der ZSO zusammenarbeiten, wie die Feuerwehr, vorgestellt. Dann hatten die «Neuen» Gelegenheit, bei den in Frage kommenden Diensten zu «schnuppern». So konnten sie sich beim Rettungsdienst mit den zur Verfügung stehenden Geräten vertraut machen, beim Übermittlungsdienst das Verlegen von Telefonleitungen und das Funken proben oder bei der Sanität Erste-Hilfe-Massnahmen üben. Im Anschluss daran fand ein Gespräch mit den Dienstchefs und erst dann die Einteilung statt. Dieses Prozedere fördert sowohl die Akzeptanz der ZSO als auch die Motivation der neuen Zivilschützer. *Thomas Hug*

## Möglichkeiten der Hochwasservorhersage

JM. Die Meteodat GmbH führt am 23. November dieses Jahres im Technopark Zürich eine Fachtagung zu diesem Thema durch. Die eintägige Veranstaltung richtet sich vor allem an Führungskräfte und Entscheidungsträger auf kommunaler, kantonalen und eidgenössischer Ebene, welche innerhalb von Krisenstäben mit dem Thema «Hochwasser» konfrontiert werden. Die Fachtagung ist organisatorisch in zwei Halbtage aufgeteilt: Am Morgen werden von ausgewiesenen Fachleuten Referate zu Teilaspekten der Hochwasservorhersage gehalten:

- Vertreter der Landeshydrologie und Geologie (LHG) und des Bundesamtes für Wasserwirtschaft (BWW)
- Alex Rubli, Meteorologe Fernsehen DRS/SMA MeteoSchweiz
- Franz Koch, Kommunikationsexperte Schweizerisches Katastrophenhilfekorps
- Mario Rohrer,

Hochwasserexperte Meteodat GmbH. Am Mittag werden die Teilnehmenden in Arbeitsgruppen unter kompetenter Führung anwendungsorientierte Fragestellungen bearbeiten. In einer Podiumsdiskussion werden die Resultate zusammengefasst.

Die Tagungskosten betragen Fr. 250.- (bzw. Fr. 220.- bei Anmeldung bis Ende Juni).

Im Preis enthalten: Verpflegung und Tagungsunterlagen.

Wenn Sie sich für die Fachtagung interessieren und sich erst einmal unverbindlich darüber informieren wollen, verlangen Sie Unterlagen bei Meteodat GmbH, «Hochwasser-Tagung», Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich (Fax 01 445 34 24 oder E-Mail: info@meteodat.ch). ▀